

Entdeckerpass

Discovery Pass

route-industriekultur

Industrial Heritage Trail

Welterbe Zollverein

Jahrhunderthalle Bochum

Umspannwerk Recklinghausen

Chemiepark Marl

Schiffshebewerk Henrichenburg

Zeche Zollern

Kokerei Hansa

Maximilianpark Hamm

Lindenbrauerei

Hohenhof

Zeche Nachtigall und das Muttental

Henrichshütte

Villa Hügel

Aquarius Wassermuseum

Innenhafen Duisburg

LVR-Industriemuseum Oberhausen

Landschaftspark Duisburg-Nord

Gasometer Oberhausen im Centro

Nordsternpark



**Mitmachen und
eine Umhängetasche gewinnen!**
Take part and win a shoulder bag!

metropoleruhr

RUHR.2010
Kulturhauptstadt Europas



www.erlh.net

European
Route
of
Industrial
Heritage



Regionalverband Ruhr

Inhalt / Contents

	Was ist die »Route der Industriekultur«?	4
	Wie funktioniert der »Entdeckerpass«?	
	What is the "Industrial Heritage Trail"?	6
	The "Discovery Pass" – How it works	
Essen ▶	Welterbe Zollverein	8
	<i>Zollverein World Heritage Site</i>	
Bochum ▶	Jahrhunderthalle Bochum	12
	<i>The Bochum Hall of the Century</i>	
Bochum ▶	Deutsches Bergbau-Museum	14
	<i>German Mining Museum</i>	
Recklinghausen ▶	Umspannwerk Recklinghausen	16
	<i>The Recklinghausen Transformer Plant</i>	
Marl ▶	Chemiepark Marl	18
	<i>Chemical Industry Estate</i>	
Waltrop ▶	LWL-Industriemuseum	20
	Schiffshebewerk Henrichenburg	
	<i>LWL Industrial Museum –</i>	
	<i>The Henrichenburg Ship Lift</i>	
Dortmund ▶	LWL-Industriemuseum Zeche Zollern	22
	<i>LWL Industrial Museum – Zollern Colliery</i>	
Dortmund ▶	Kokerei Hansa	24
	<i>Hansa Coking Plant</i>	
Dortmund ▶	:dasa Dortmund	26
	Deutsche Arbeitsschutzausstellung	
	<i>:dasa Dortmund</i>	
	<i>The German Occupational Safety and Health Exhibition</i>	
Hamm ▶	Maximilianpark	28
	<i>Maximilian Park</i>	
Unna ▶	Lindenbrauerei	30
	<i>Linden Brewery</i>	
Hagen ▶	Hohenhof	32
	<i>Hohenhof</i>	
Hagen ▶	LWL-Freilichtmuseum Hagen	34
	<i>LWL Open-Air Museum Hagen</i>	
Witten ▶	LWL-Industriemuseum	36
	Zeche Nachtigall und das Muttental	
	<i>LWL Industrial Museum –</i>	
	<i>Nightingale Colliery and the Muttent Valley</i>	
Hattingen ▶	LWL-Industriemuseum	38
	Henrichshütte Hattingen	
	<i>LWL Industrial Museum –</i>	
	<i>Henrichshütte Hattingen Steelworks</i>	

...

Bochum ▶ Eisenbahnmuseum Bochum-Dahlhausen	40
<i>Railway Museum Bochum-Dahlhausen</i>	
Essen ▶ Villa Hügel	42
<i>Villa Hügel</i>	
Mülheim a.d. Ruhr ▶ Aquarius Wassermuseum	44
<i>Aquarius Water Museum</i>	
Duisburg ▶ Innenhafen Duisburg	46
<i>Duisburg Inner Harbour</i>	
Duisburg ▶ Museum der Deutschen Binnenschifffahrt	48
<i>German Inland Waterways Museum</i>	
Duisburg ▶ Landschaftspark Duisburg-Nord	50
<i>North Duisburg Landscape Park</i>	
Oberhausen ▶ LVR-Industriemuseum Oberhausen	52
<i>LVR Industrial Museum Oberhausen</i>	
Oberhausen ▶ Gasometer Oberhausen im Centro	54
<i>Oberhausen Gasometer next to Centro</i>	
Gelsenkirchen ▶ Nordsternpark	56
<i>Nordstern Park</i>	
▶ Panoramen der Industrielandschaft	60
<i>Industrial Panorama Points</i>	
▶ Bedeutende Siedlungen	66
<i>Significant Housing Settlements</i>	
▶ Themenrouten	70
<i>Theme trails</i>	
▶ Die Route der Industriekultur per Rad	72
<i>The Industrial Heritage Trail by bike</i>	
▶ Industriekultur für Besucher mit Behinderung	74
<i>Industrial Heritage for handicapped visitors</i>	
▶ Publikationen zur Route der Industriekultur	76
<i>Publications on the Industrial Heritage Trail</i>	
▶ Besucherzentrum Ruhr	78
<i>Ruhr visitor centre</i>	
▶ Wegweisende Beschilderung	82
<i>The signposts</i>	
Impressum / Imprint	84

